

# SILVERCREST®



## MÁQUINA DE COSTURA SNM 33 C1

(ES)

### SEWING MACHINE

Instrucciones de operación y seguridad

(IT) (MT)

### MACCHINA DA CUCIRE

Istruzioni per l'uso e per la sicurezza

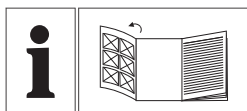
(PT)

### MÁQUINA DE COSTURA

Instruções de utilização e de segurança

# IAN 394173\_2104

(ES)  
(IT) (MT)  
(PT)



(ES)

Antes de empezar a leer, abra la página que contiene las imágenes y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

En el siguiente enlace o código QR podrá encontrar más consejos útiles sobre la utilización de su máquina de coser Silvercrest.

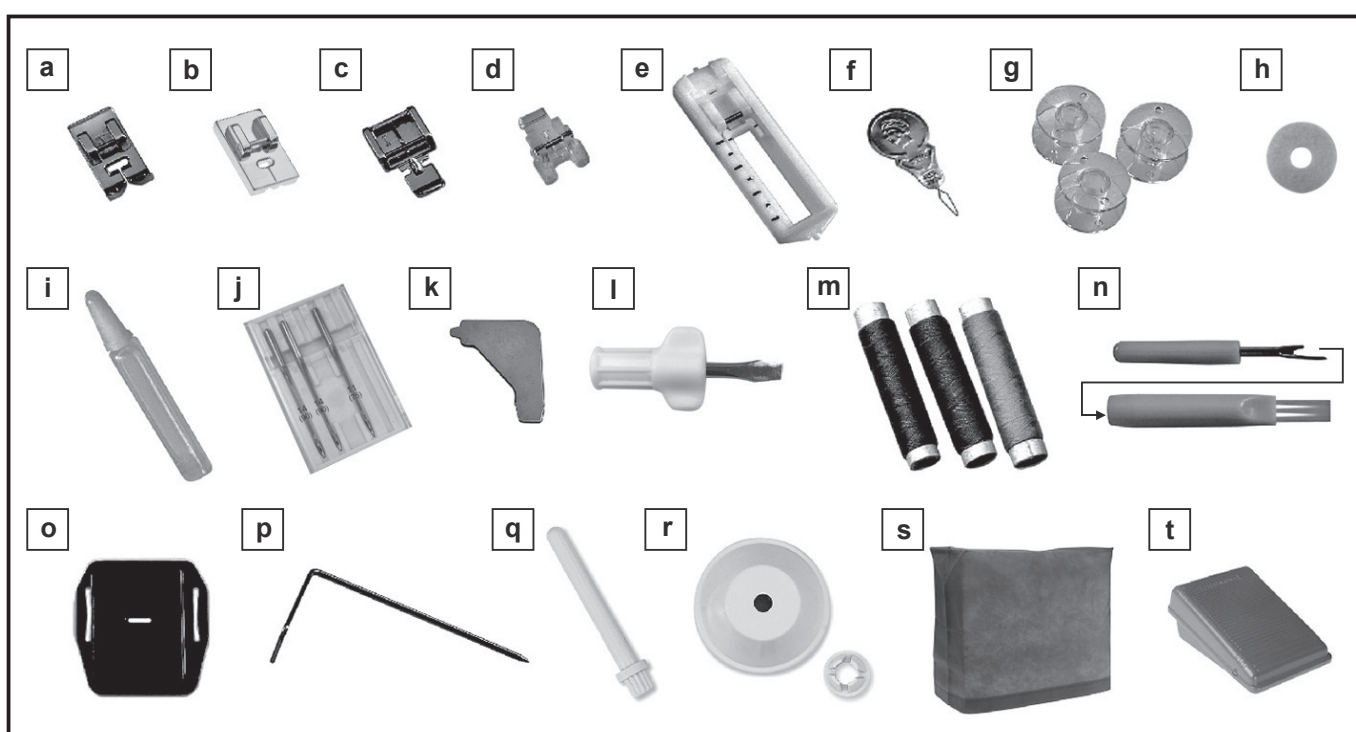
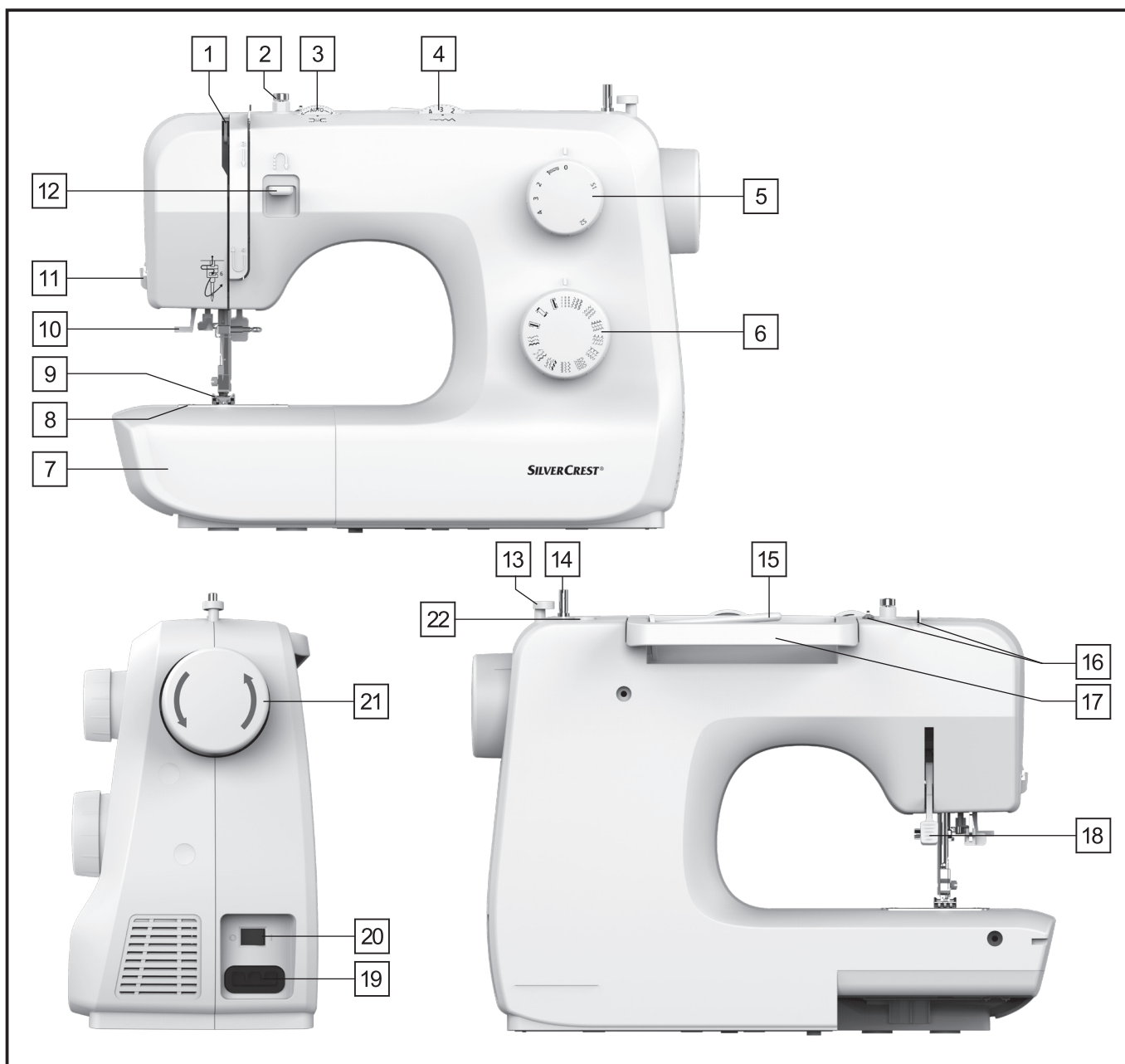
Ulteriori suggerimenti utili per l'utilizzo della macchina da cucire Silvercrest sono disponibili al seguente link o codice QR.

Podem ser encontradas mais dicas úteis para a utilização da sua máquina de costura Silvercrest no seguinte link ou código QR.

<http://snm33c1.sewing.guide>



ES	Instrucciones de uso y de seguridad	Página	5
IT / MT	Istruzioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	31
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	57



**Introdução**

Introdução .....	58
Utilização correcta .....	58
Peças principais da máquina .....	58
Acessórios .....	58
Datos técnicos .....	59

**Instruções de segurança importantes**

Instruções de segurança importantes .....	60
---	----

**Preparação**

Ligar a máquina à fonte de energia .....	61
Colocação da mesa de extensão .....	62
Colocação da agulha .....	62
Alavanca do calcador de duas posições .....	63
Fixação do suporte de calcador .....	63
Encher a com fio inferior .....	64
Colocação da bobina .....	64
Enfiamento do fio superior .....	65
Enfiador de agulhas automático .....	66
Tensão da linha .....	67
Subida do fio inferior .....	67

**Costura básica**

Costura / Aplicações Úteis .....	68
Seleção das agulhas, tecidos e linhas .....	69
Seleção dos pontos .....	70
Costura com ponto a direito e posição da agulha .....	70
Costura com ponto zig-zag .....	71
Calcador para fechos de correr .....	71
Aplicação invisível do fecho de correr .....	72
Calcador para bainha fechada .....	73
Calcador para coser botões .....	73
Calcador para casas de botões .....	74
Ponto overlock .....	75
Ponto zig-zag cosido .....	75
Ponto esticado .....	76
Patchwork .....	76
Realização de monogramas e bordados com bastidor* .....	77
Aplique .....	78
Embainhar em concha .....	78

**Manutenção**

Manutenção da máquina .....	79
Armazenamento .....	79
Como resolver você mesmo os pequenos problemas .....	80

**Eliminação / Garantia / Assistência / Fabricante**

Eliminação .....	81
Garantia .....	81
Número de Apoio a Clientes .....	82
Fabricante .....	82

### Introdução

Felicitemo-lo pela aquisição da sua máquina de costura. Adquiriu um produto de qualidade que foi concebido com o maior dos cuidados.

Este manual de instruções oferece-lhe tudo o que precisa de saber sobre a utilização correcta da sua máquina de costura.

Desejamos-lhe muito prazer e grandes sucessos para a costura.

Antes de utilizar a sua máquina de costura pela primeira vez, é essencial familiarizar-se com as funções do aparelho e aprender a utilizar correctamente a máquina de costura. Leia as instruções de utilização seguintes, bem como as instruções de segurança. Guarde estas instruções. Se este aparelho for entregue a terceiros, estas instruções também devem acompanhá-lo.

### Utilização correcta

A máquina de costura **destina-se** ...

- a ser utilizada como aparelho móvel,
- a coser tecidos habituais e ...
- apenas a fins domésticos particulares.

A máquina de costura **não se destina** ...

- a uma instalação permanente,
- à transformação de outros materiais (por ex. pele, tecidos de tendas e velas e tecidos semelhantes)
- ao uso comercial ou industrial.


### Peças principais da máquina

1 Elevador do fio	12 Alavanca de inversão de movimento
2 Guia do fio do canelador	13 Batente do canelador
3 Regulador de tensão do fio	14 Canelador
4 Botão para a largura do ponto	15 Espigão porta-canela
5 Botão para o comprimento do ponto	16 Guia do fio superior
6 Selector de ponto	17 Pega
7 Mesa de extensão e caixa de acessórios	18 Alavanca do calcador de duas posições
8 Placa de agulha	19 Tomada
9 Calcador	20 Interruptor principal
10 Enfiador de agulhas automático	21 Volante
11 Corta-fio	22 Orifício para a segunda haste do carrinho

### Acessórios

a Calcador multifuncional (já montado na máquina de costura)	k Chave de parafusos em L
b Calcador de fecho de correr invisível	l Chave de parafusos
c Calcador para fechos de correr	m Rolos de linha (1x azul, 1x rosa, 1x amarelo)
d Calcador para coser botões	n Separador de costuras/ pincel de limpeza
e Calcador para casas de botões	o Placa de bordado e enchimento
f Enfia-linhas	p Guia para franjas / colchas
g Bobinas (4x) (1x já montada na máquina de costura)	q Pino para carrinho de linhas
h Almofadas de feltro	r Proteção para carrinho de linhas (grande e pequena)
i Frasco de óleo	s Capa de proteção
j Caixa de agulha: 3x agulha única (90/#14) (1x já instalada), 1x agulha única (75/#11)	t Pedal / ficha

**Datos técnicos**

Tensão		230V~/ 50 Hz
Potência	- Total	70 Watt
Medidas	- Pega dobrada	Cerca de 388x275x169 mm
Comprimento do cabo	- Cabo de alimentação	Cerca de 1.8 m
	- Cabo do pedal (de controlo)	Cerca de 1.4 m
Peso	- Máquina	Cerca de 5.6 kg
Material		Alumínio/ plástico
Elementos de manuseio	- Ficha de alimentação Ligado/ Desligado	Existente
	- Pedal (de controlo) para velocidade da costura	Existente
Elementos do ecrã	- Lâmpada	Existente
Sistema de laçadeira		CB gancho
Sistema de agulhas		130/705H
Anti-bloqueio		Conforme normas da EU
TÜV SÜD Inspeccionado		Sim
Garantia do produto		3 anos
Classe		II 

### Instruções de segurança importantes

Quando um dispositivo elétrico é usado, siga sempre as regras básicas de segurança, incluindo o seguinte : Leia todas as instruções antes de usar a máquina de costura.

#### **PERIGO - Para reduzir o risco de choque elétrico:**

1. Nunca deixe um aparelho sem vigilância enquanto conectado.
2. Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica imediatamente após o uso e antes da limpeza.

#### **ADVERTÊNCIA - Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou ferimentos:**

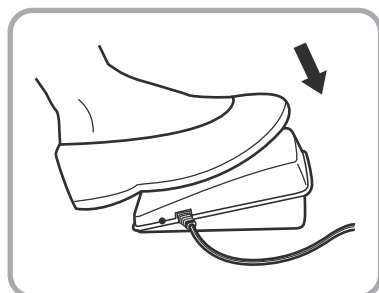
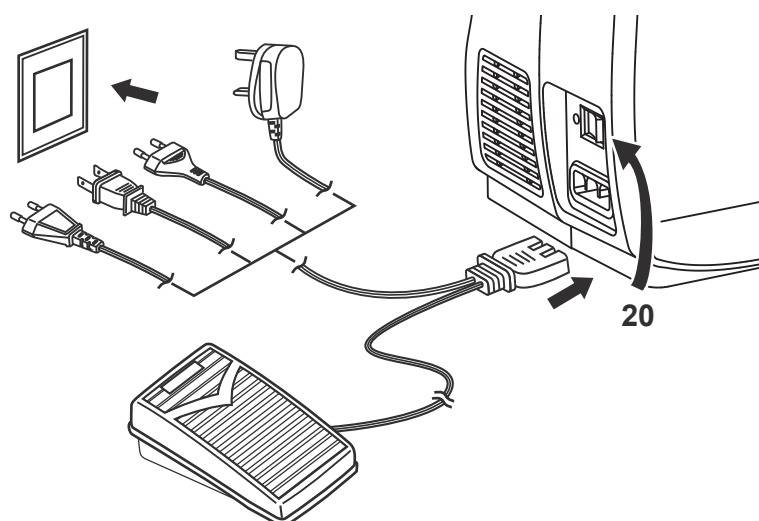
1. Leia todas as instruções antes de usar a máquina de costura.
2. Guarde as instruções de utilização num local adequado próximo do dispositivo. Entregue também as instruções de utilização ao passar o dispositivo para terceiros.
3. Use sempre a máquina em divisões secas.
4. Este dispositivo pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se forem supervisionadas ou instruídas no seu uso seguro e compreendem os perigos resultantes.
5. As crianças não devem brincar com o dispositivo.
6. A limpeza e a manutenção realizado pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
7. Desligue sempre a máquina ao fazer ajustes ou trabalhar na área da agulha, tal como colocar ou trocar a agulha, colocar ou trocar a bobina, trocar o pé calcador e assim por diante.
8. Retire sempre a ficha da tomada ao deixar a máquina sem vigilância, para evitar que acidentes sejam causados por ligamentos acidentais.
9. Retire sempre a ficha da tomada ao realizar trabalhos de manutenção, tais como lubrificação ou limpeza.
10. Não use a máquina quando esta estiver húmida ou num ambiente húmido.
11. Não arranque a ficha da tomada puzando pelo cabo. Ao puxar, segure a ficha e não o cabo.
12. Se a iluminação LED estiver danificada ou com defeito, ela deverá ser substituída pelo fabricante ou pelo serviço de atendimento ao cliente para evitar riscos.
13. Nunca coloque nada no pedal.
14. Nunca opere a máquina com aberturas de ventilação bloqueadas. Mantenha as aberturas de ventilação da máquina e o pedal livres de fiapos, pó e resíduos.
15. A máquina só pode ser usada com um determinado pedal para evitar riscos. Se o pedal estiver danificado ou com defeito, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu departamento de atendimento ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada.
16. O nível de pressão sonora em condições normais é inferior a 75dB (A).
17. Não elimine equipamentos elétricos no lixo doméstico. Use os pontos de recolha do município.
18. Pergunte à sua unicidade onde se situam os locais de recolha.
19. Se os dispositivos elétricos forem eliminados de forma descontrolada, substâncias perigosas podem entrar nas águas subterrâneas e, portanto, na cadeia alimentar ao longo do tempo, ou a flora e a fauna podem ser envenenadas durante anos.
20. Se substituir o dispositivo por um novo, o vendedor é legalmente obrigado a levar o antigo para eliminação gratuitamente.

### **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

Esta máquina foi produzida apenas para uso doméstico.

Certifique-se de que utiliza a máquina de costura num intervalo de temperatura entre 5 °C e 40 °C. Se a temperatura for excessivamente baixa, a máquina poderá não funcionar normalmente.

## Ligar a máquina à fonte de energia



### Atenção:

Quando a máquina não está a ser utilizada, desligue a corrente eléctrica.

### Atenção:

Se tiver dúvidas ao ligar a máquina, consulte um electricista qualificado. Desligue-a sempre que não seja utilizada.

A máquina de costura deve ser usada com o pedal eletrónico apropriado (t) FC-2902D (rede 220 a 240 V), 4C-326G (rede 230 V), 4C-336G (rede 240V).

Ligue a máquina a uma fonte de energia como está ilustrado em.

### Luz de costura

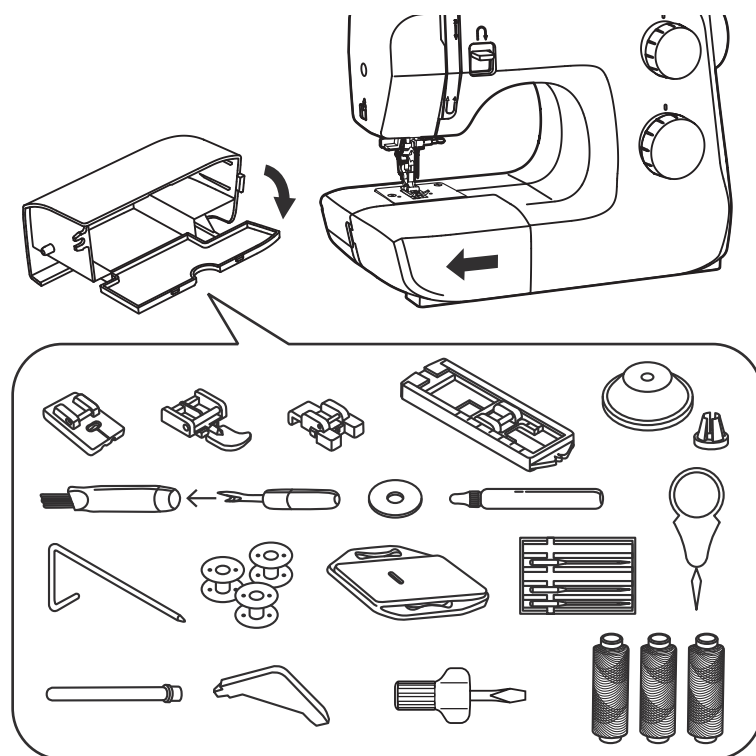
Para ligar e acender, prima o interruptor principal (20).

### Controlo do calcador

O pedal de controlo do calcador (t) regula a velocidade de costura.



### Colocação da mesa de extensão

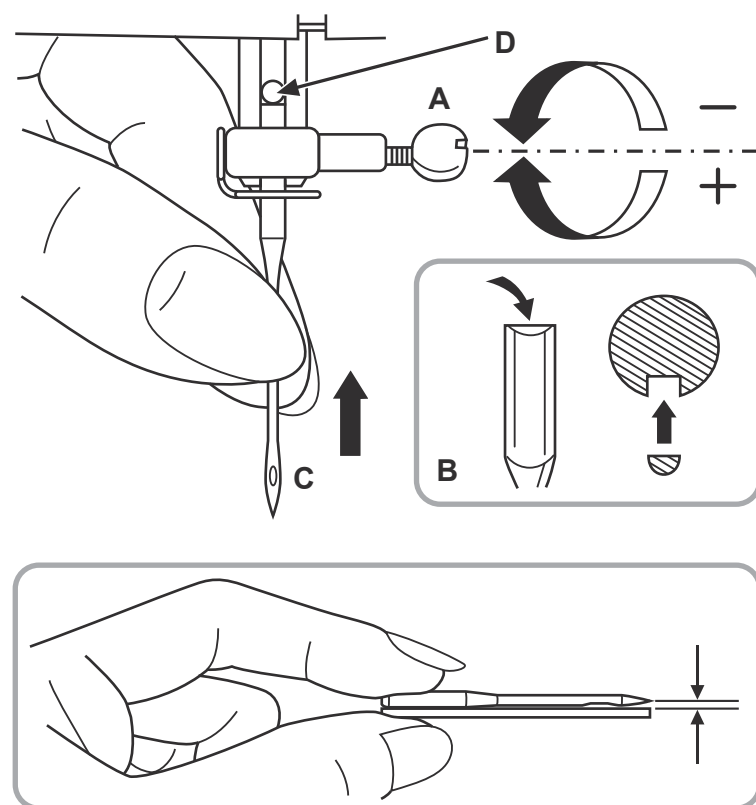


Segure a mesa de extensão (7) escamoteável horizontalmente e empurre-a no sentido da seta.

O interior da mesa de extensão escamoteável pode ser utilizado como caixa de acessórios.

Os acessórios que estão incluídos encontrar-se-ão na mesa de extensão.

### Colocação da agulha



#### Atenção:

Ponha o interruptor Liga | Desliga (20) em Desliga (posição "O").

Substitua a agulha regularmente, nomeadamente, se ela indicar indícios de desgaste e causar problemas.

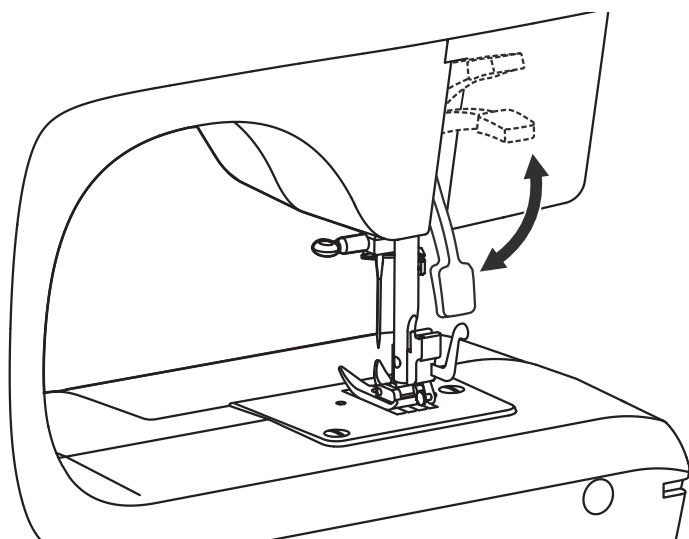
Coloque a agulha no seu devido lugar, seguindo as instruções indicadas ao lado.

- A. Desaperte o parafuso de fixação da agulha e aperte-o depois de ter colocado uma agulha nova.
- B. O lado achatado da parte mais espessa da agulha deve ficar virado para trás.
- C/D. Introduza a agulha o máximo possível para cima.

Só use agulhas em perfeito estado: Podem ocorrer problemas em caso de utilização de:

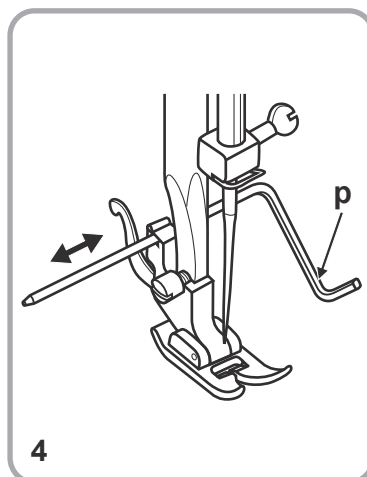
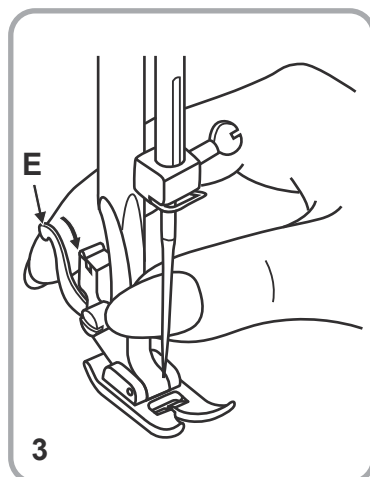
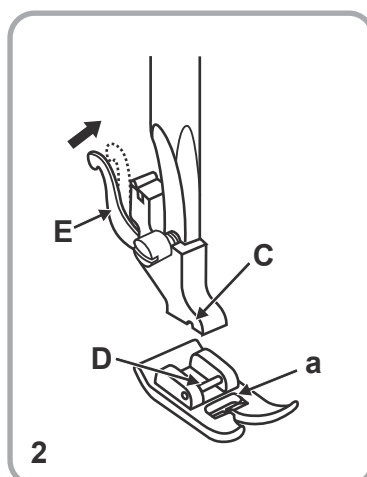
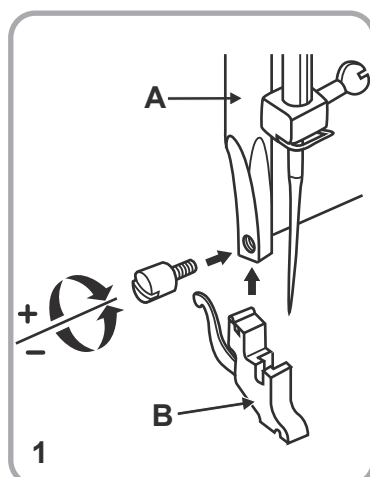
- agulhas tortas
- agulhas estaladas
- pontos danificados

## Alavanca do calcador de duas posições



Para facilitar a inserção de tecidos muito espessos sob o calcador (9), pode-se aumentar o espaço entre o calcador e a placa de agulha, levantando a alavanca do calcador de duas posições (18). (ver a seta)

## Fixação do suporte de calcador



### Atenção:

Coloque o interruptor Liga / Desliga (20) na posição Desliga ("O") para realizar as operações supra indicadas.

### 1. Fixação do suporte de calcador

Levante a barra de calcador (18).  
Fixe o suporte de calcador (B) como ilustrado.

### 2. Fixação do calcador

Baixe o suporte de calcador (A) até que o recorte (C) fique directamente por cima do eixo (D).

Baixe o suporte de calcador (A) de forma a que o calcador (a) encaixe automaticamente.

### 3. Extração do calcador

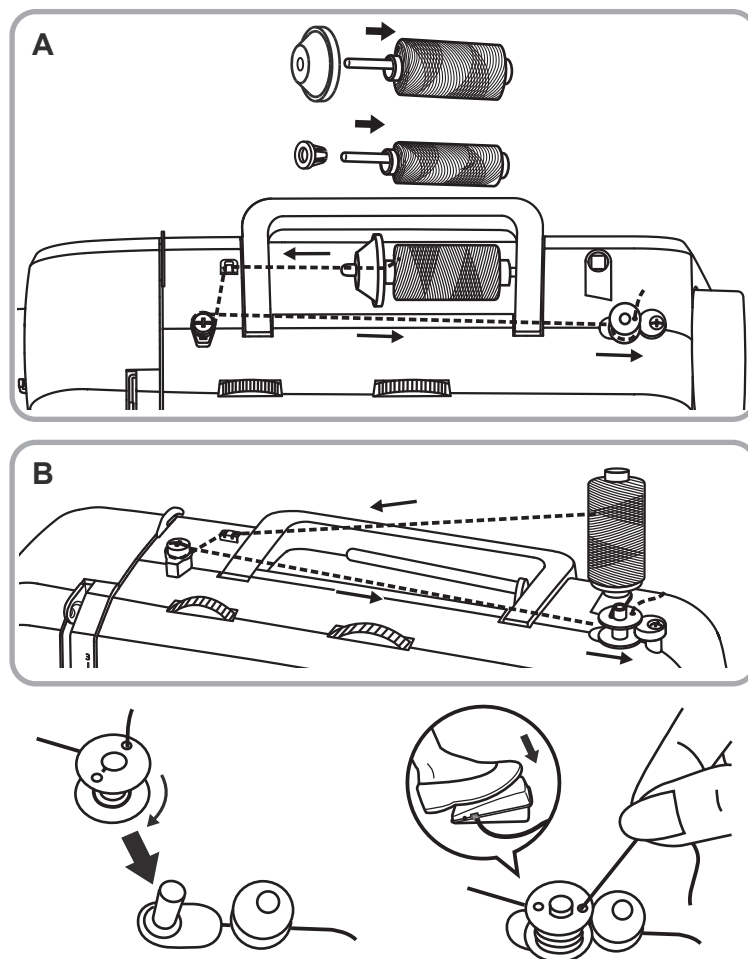
Levante o calcador.

Empurre a alavanca (E) no sentido indicado pela seta e o calcador fica livre.

### 4. Fixação da guia para debruar/ Acolchoar (p)

Enfie a guia para debruar/acolchoar (p) na ranhura como ilustrado. Ajuste-a em função das necessidades para as bainhas, pregas, etc.

## Encher a com fio inferior



- A. Colocar a bobina de fio (m) e correspondente suporte da bobina (15) no pino da bobina (r).
- Pino da bobina pequeno para suportes da bobina estreitos
  - Pino da bobina grande para suportes da bobina largos
- B. Ou coloque o perno do carrinho secundário (q) no orifício para o perno do carrinho secundário (22).

Passar o fio da bobina através do fio guia para as bobinas (2).

Puxar o carretel vazio (g) através de um furo de dentro para fora. Configurar a vara de bobina na bobina (14) e pressionar para a direita, para a posição da bobina (g).

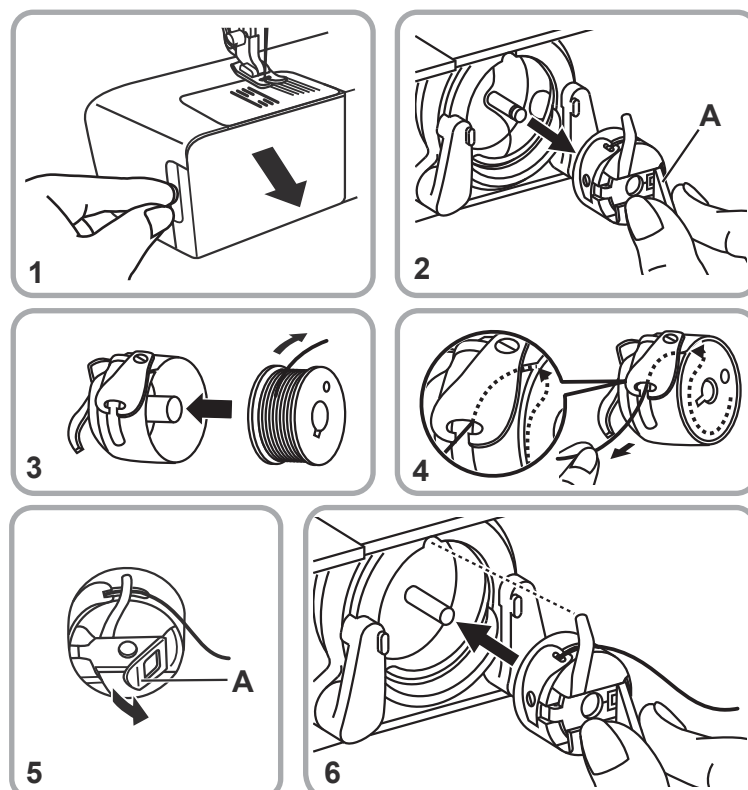
Segurar a extremidade do segmento. Pressionar o pedal (t). Depois de algumas voltas de pedal (t) de versão. Lançar a linha e cortar o mais próximo possível da bobina (g). Pressionar o pedal (t) novamente.

Assim que a bobina estiver cheia, girará mais lentamente. Soltar o pedal (t). Enrolar para a posição de costura reversa e remover.

### Nota:

Quando o dispositivo de bobina (14) estiver em posição de "enrolamento da bobina", a máquina não vai costurar. Para iniciar a costura, empurrar o dispositivo de bobina (14) para a esquerda (posição de costura).

## Colocação da bobina



### Atenção:

Coloque o interruptor Ligal Desliga (20) em posição Desliga (posição "O").

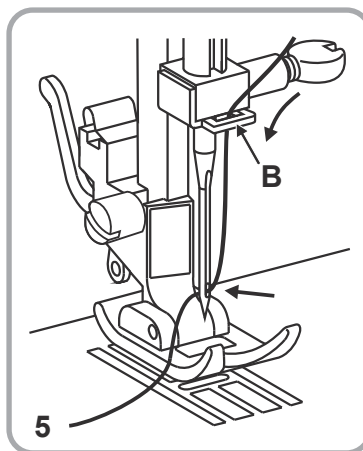
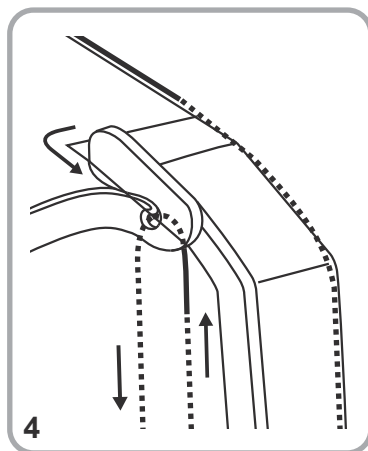
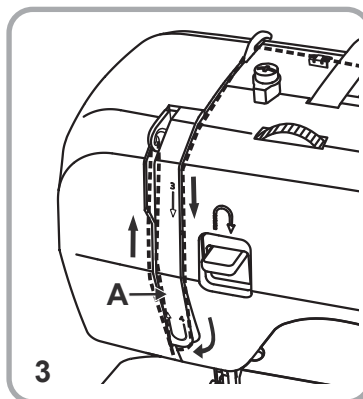
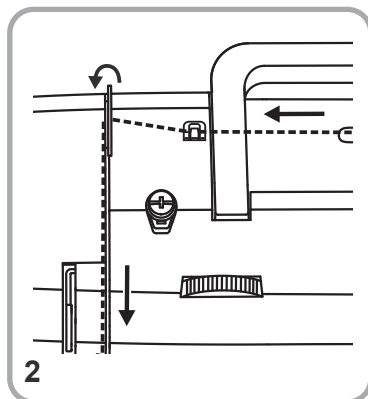
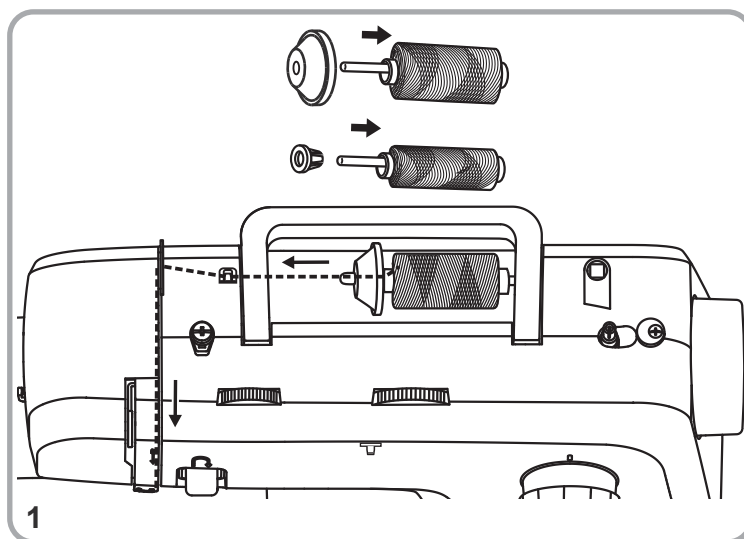
Ao inserir ou remover a bobina (g), a agulha deve ser totalmente levantada.

1. Retire a caixa de acessórios e abra a tampa articulada.
2. Puxe a lingueta (A) da caixa da bobine e retire a bobine. Segure a caixa da canela com uma mão.
3. Introduza a canela (3) de modo que a linha se desenrole no sentido dos ponteiros do relógio (ver a seta).
4. Passe a linha sob a mola de tensão.
5. Segure a caixa da canela por meio do ferrolho articulado (A).
6. Introduza-a na lançadeira.

### Nota :

Recuperar o fio inferior é mencionado na página 67.

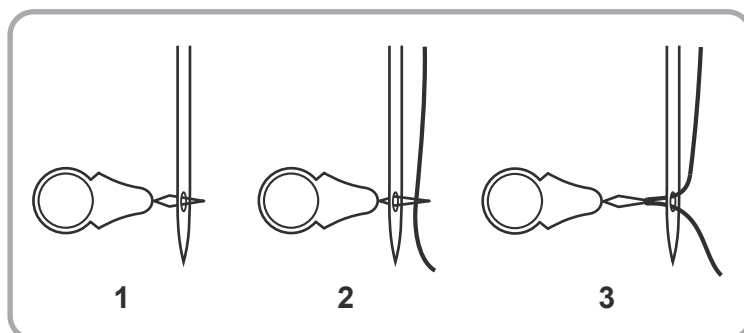
## Enfiamento do fio superior



### Atenção:

Interruptor principal (20) para "O"! Defina a altura da barra em metros (18), levantando a alavanca do pedal de dois passos, puxe a alavanca, girando a roda manual (21) no sentido anti-horário para a posição mais elevada. Quando enfiar a agulha siga as setas e os números na máquina.

1. Colocar a bobina de fio (15) e correspondente suporte da bobina (m) no pino da bobina (r).
  - Pino da bobina pequeno para suportes da bobina estreitos
  - Pino da bobina grande para suportes da bobina largos
2. Guie a linha superior através da guia de linha superior (16) e direcione-a para baixo.
3. Coloque para a esquerda sob o nariz de liderança (A) e depois coloque de volta para cima.
4. Passe o fio da direita para a esquerda através da alavanca de elevação (1) e para baixo.
5. Coloque a linha atrás da primeira grande guia de linha, metálica (B) e, posteriormente, através do olho da agulha. Enfiar a agulha sempre a partir da frente.

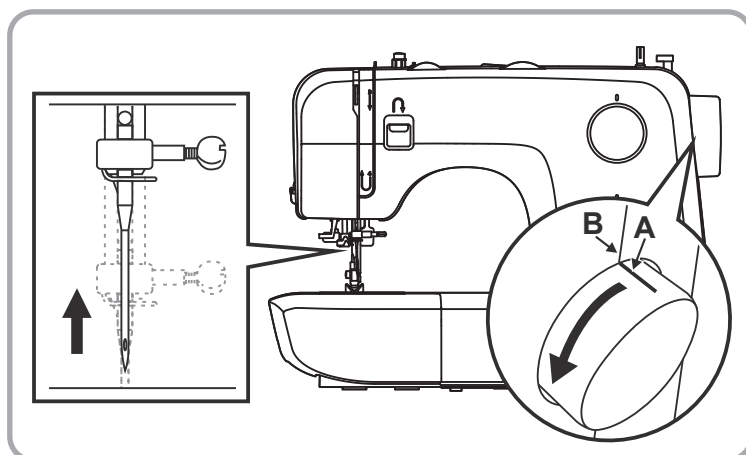


### Enfiador de agulhas

Pode utilizar o enfiador de agulhas (f) como ajuda para enfiar as suas agulhas.

1. Introduzir o enfiador de agulhas de trás para a frente no buraco da agulha.
2. Enfiar a ponta do fio através do nó de arame do enfiador de agulha.
3. Puxar o enfiador de agulhas com o fio através do buraco da agulha.

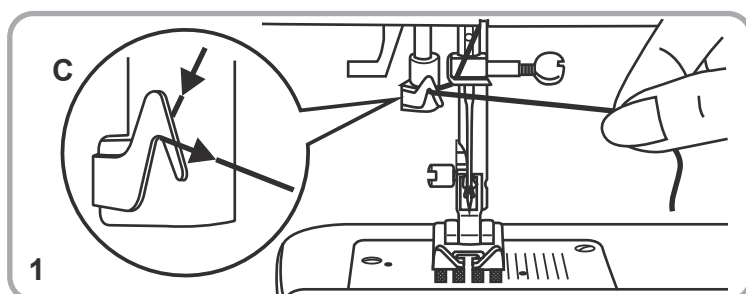
## Enfiador de agulhas automático

**Atenção:**

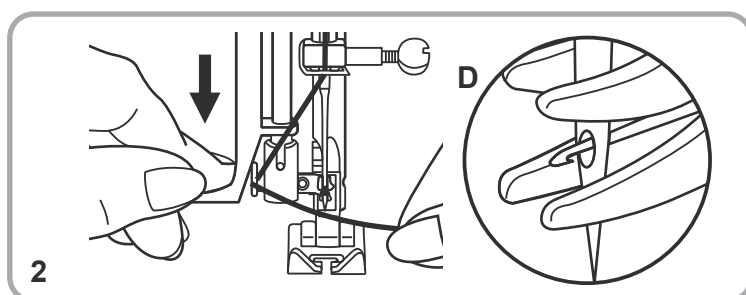
Coloque o interruptor principal em "O" antes de inserir a linha na agulha.

**Atenção:**

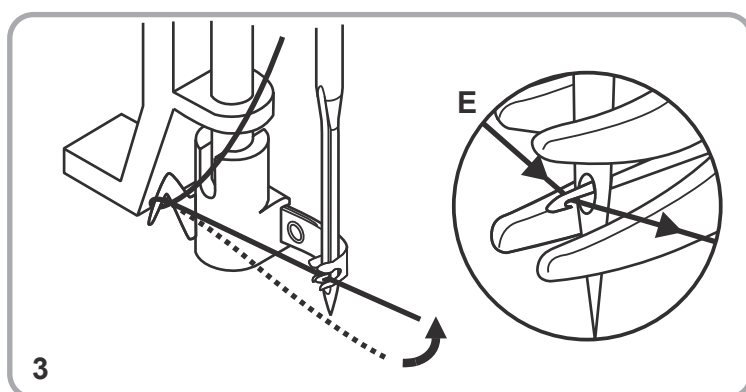
- Gire o volante (21) em direção a si, até que a marcação (A) coincida com a linha (B) nas máquinas.
- A agulha ficará numa posição relativamente elevada.



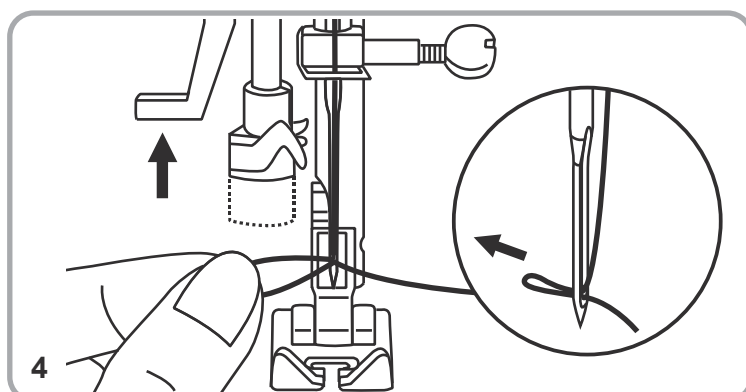
1. Baixe o calcador (9). Passe o fio à volta da guia do fio (C).



2. Pressione a barra do calcador para baixo, o máximo possível. O enfiador de agulhas gira automaticamente para a posição de inserção e o gancho passa pelo olho da agulha (D).



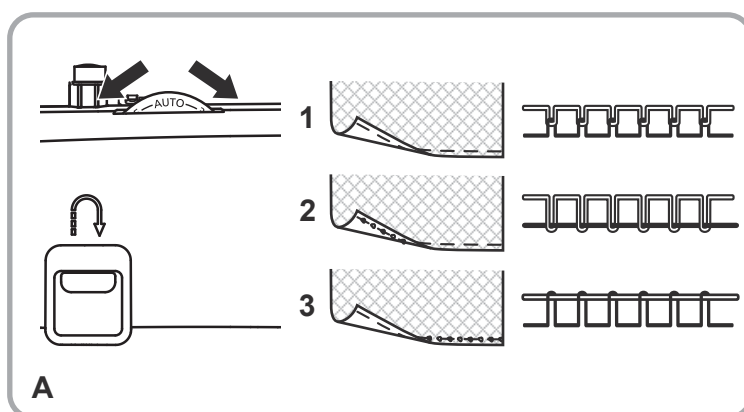
3. Leve o fio para a frente da agulha e assegure-se de que esta se encontra sob o gancho (E).



4. Segure o fio de forma folgada e solte a barra do calcador lentamente. O gancho irá girar e passar o fio pelo olho da agulha, formando um laço. Puxe o fio através do olho da agulha.



## Tensão da linha



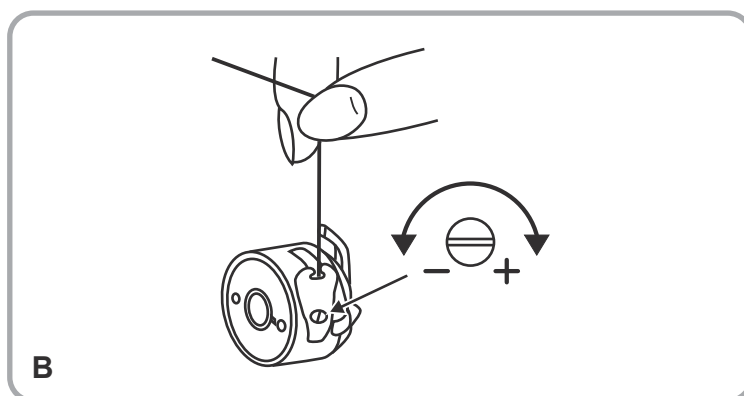
### A. Tensão da linha superior

Ajuste normal da tensão da linha: "AUTO"  
Para aumentar a tensão, rode a regulador até ao número seguinte no sentido crescente. Para diminuir a tensão, rode a regulador até ao número seguinte no sentido decrescente.

1. Tensão normal da linha
2. Linha superior não suficientemente esticada
3. Linha superior muito esticada

#### Nota:

A tensão da linha superior deve ser definida entre 2 e 3 ao costurar tecidos leves, como seda, malha jersey, etc.



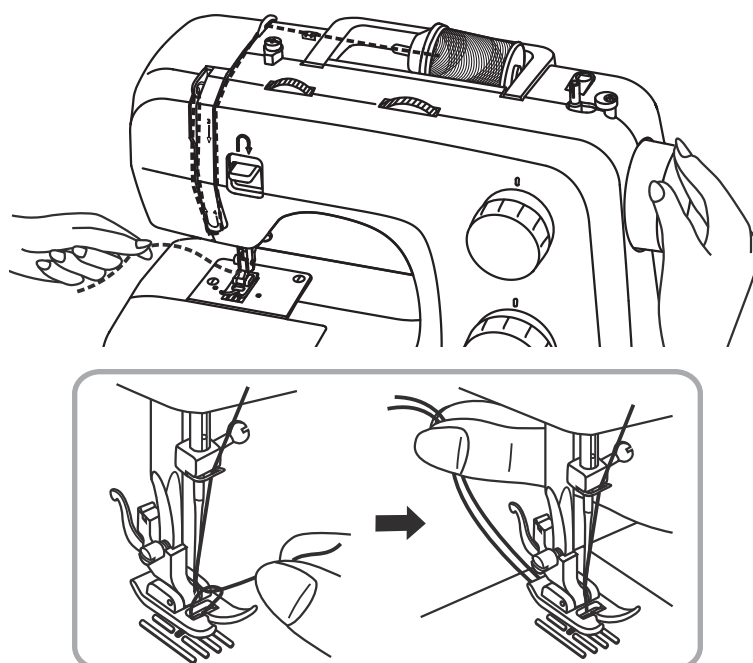
### B. Baixa tensão

#### Nota:

A tensão da bobina foi definida correctamente durante o seu fabrico, de modo a que não seja necessária nenhuma alteração.

Para testar a tensão da linha da canela, retire a caixa da canela e a canela e segure-a, suspendendo-a pela linha. Abane-a uma ou duas vezes. Se a tensão da linha estiver correcta, esta vai desenrolar-se cerca de 5 - 10 cm. Se a linha estiver muito esticada, ela não vai desenrolar-se. Em contrapartida, se a tensão for muito fraca, a caixa da canela vai descer muito para baixo. Para ajustar a tensão, rode o parafuso situado no lado da caixa da canela (I).

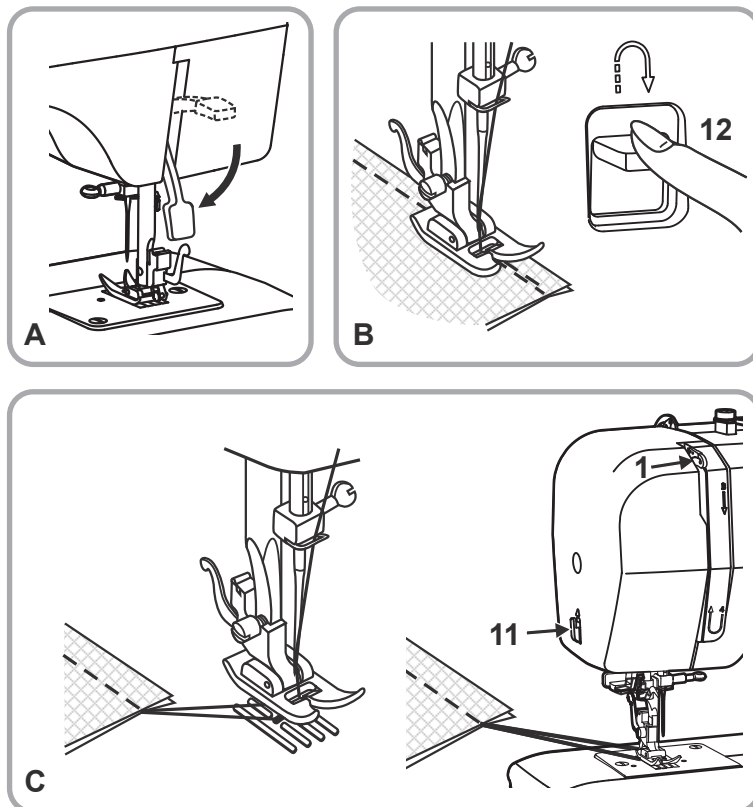
## Subida do fio inferior



Segure a linha superior com a mão esquerda. Rode o volante (21) para a frente até que a agulha fique completamente subida.

Puxe a linha superior de forma a fazer subir a linha inferior através do orifício da chapa de agulha. Extraia as duas linhas atrás, por baixo do calcador (9).

### Costura / Aplicações Úteis



#### A. Costurar

Para começar a costurar, baixar a alavanca do calcador (9) de duas posições (18), e em seguida, calcar o pedal (t) para começar a costurar. Para começar a costurar, faça descer a dispositivo de elevação do calcador e, em seguida, pressione o controlador do calcador para começar a costurar.

#### B. Pontos

No final da costura, carregue na alavanca de inversão de movimento (12). Cosa alguns pontos para trás. Solte a alavanca e a máquina vai retomar a sua costura para a frente.

Para costurar para trás é necessário prender as linhas no início e no fim da costura ou sempre que a costura tiver de ser reforçada.

#### C. Procedimento para costura

Com a roda manual (21) para a esquerda mova a alavanca de elevação (1) para a posição mais alta. Com o pé no pedal, inicialize e puxe o tecido para trás para desbloqueá-lo.

#### C. Corte da linha

Segure as linhas por trás do calcador (9) com ambas as mãos, introduza-as no entalhe (11) e baixe as mãos.

## Seleção das agulhas, tecidos e linhas

TABELA DE SELECÇÃO DAS AGULHAS, TECIDOS E LINHAS

GROSSURA DA AGULHA	TECIDOS	FIOS
9-11 (65-75)	Tecidos Leves: Algodão leve, tecido transparente, sarja, musselina, tricô de algodão, jérsei, crepes, poliéster, tecido para bata ou camisa.	Fio de algodão, fio de seda, fio de nylon ou fio sintético.
12 (80)	Tecidos médios: Algodão médio, cetim, tela, tricô duplo, tecidos de lã leves.	Os fios vendidos nas lojas convêm a todos estes tecidos e grossuras de agulhas. Utilizar o fio sintético para os tecidos sintéticos e o fio de algodão para os tecidos em fibra natural. Verifique se tem o mesmo fio por cima e na canela.
14 (90)	Tecidos médios a espessos: Algodão espesso, tecidos de lã, tricô espessos, ratina, ganga, bombazina.	
16 (100)	Tecidos espessos: pano de bordar, tecidos de lã espessos, tela de tenda, tecido "piqué", ganga, tecido para revestimento (leve a médio).	

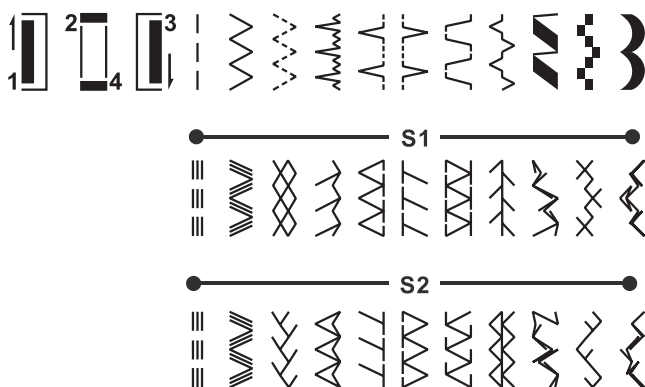
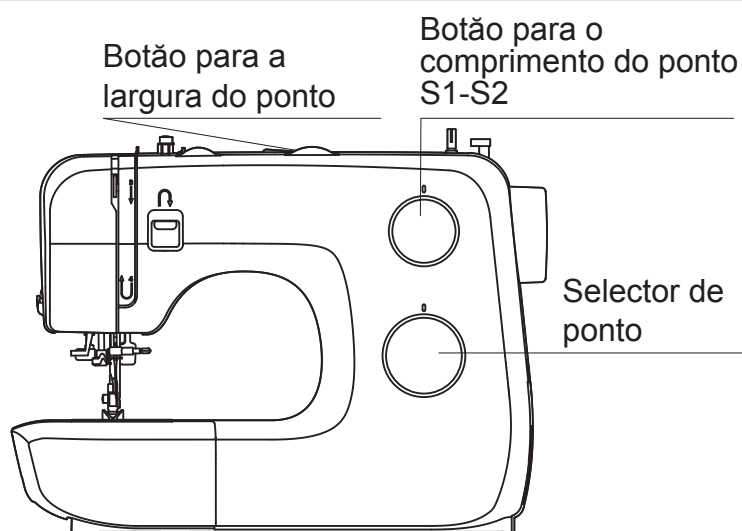
**IMPORTANTE:** Verifique se a grossura da agulha convém à espessura do tecido a coser.

**Observe que:**

- Em geral, são usadas linhas e agulhas de costura finas para coser tecidos finos e são usadas linhas mais grossas para coser tecidos pesados.
- Teste sempre o tamanho da linha e da agulha num pedaço de tecido pequeno que será usado para a costura real.
- Utilize a mesma linha para a agulha e a bobina.
- Utilize o material estabilizador para tecidos finos ou elásticos e selecione o calcador correto.
- A tensão da linha superior deve ser definida entre 2 e 3 ao costurar tecidos leves, como seda, malha jersey, etc.
- Fixe duas ou mais camadas de tecido com a ajuda de alfinetes antes de começar a costurar.



## Seleção dos pontos



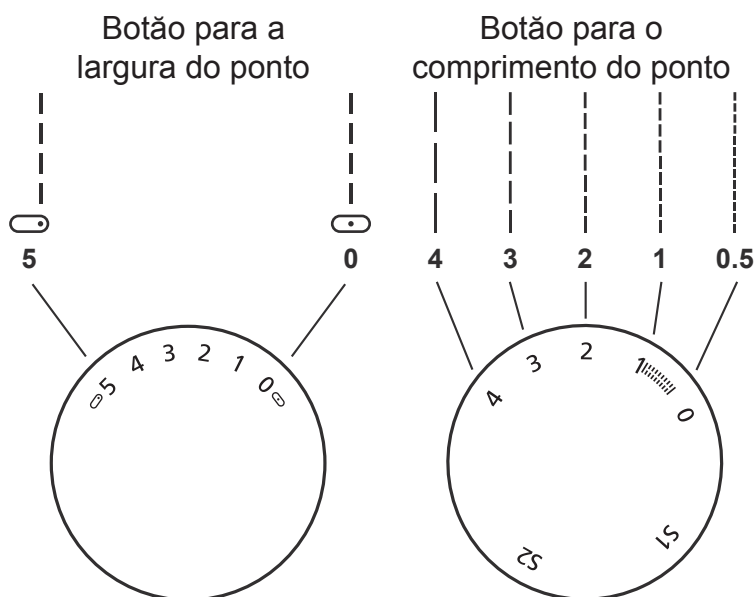
Ajuste da posição da agulha í esquerda ou í direita, rodando o botão de selecção de largura de ponto (4). Ajustar o comprimento dos pontos com o botão de selecção de ponto (5).

**Pontos zig-zag:** seleccione o botão de selecção de ponto (6) e rode-o Pontos zig-zag. Ajustar o comprimento e a largura dos pontos segundo o tecido utilizado.

**Outros pontos da primeira linha:** rode o botão de selecção de ponto (6) até ao símbolo desejado. Ajustar o comprimento e a largura dos pontos segundo as suas necessidades. Para conseguir um resultado perfeito para os pontos decorativos da primeira linha, o comprimento do ponto deverá ser ajustado entre "0.3" e, no máx. "0.5".

**Outros pontos da segunda linha:** rode o botão para o comprimento do ponto (5) até a "S1". **Outros pontos da terceira linha:** rode o botão para o comprimento do ponto (5) até a "S2", ao símbolo desejado ou até que a letra apareça na janela, seleccione o ponto desejado com o selector de ponto. Ajustar a largura do ponto com o botão para a largura do ponto.

## Costura com ponto a direito e posição da agulha

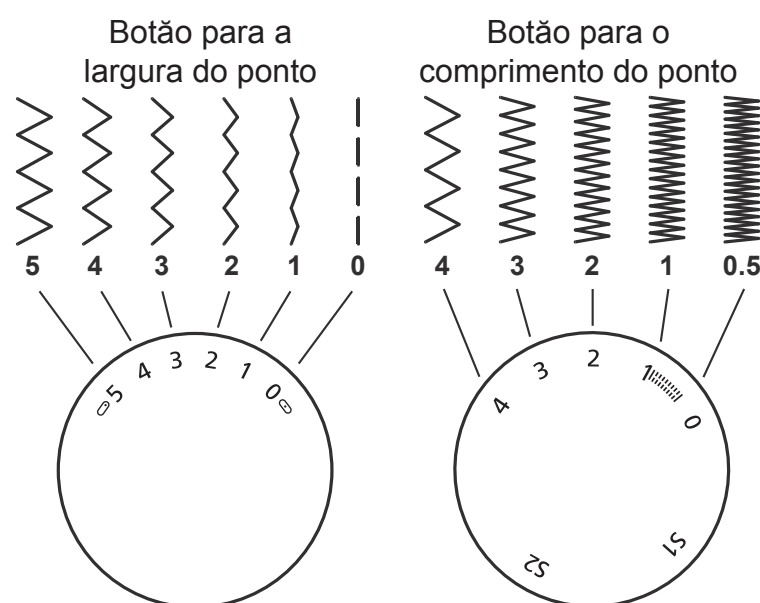


Rode o selector de ponto (6) ponto a linha recta.

Em termos gerais, a mais espessa do tecido, fio e agulha, a mais longa deve ser o ponto de costura.

Escolha a sua posição da agulha, da central para a direita, agulha da posição alternando o botão para o comprimento do ponto "0" - "5".

## Costura com ponto zig-zag



Rode o selector de ponto (6) para pontos zig-zag.

### Função da largura do ponto (4) durante a costura

A largura máxima do zig-zag é "5". Esta largura pode ser, porém, reduzida ou aumentada rodando o botão de "0" a "5".

### Função do comprimento do ponto (5) durante a costura

A densidade do ponto aumenta quando o ajuste do botão de comprimento de ponto se aproxima do "0". Para um ponto zig-zag eficaz, o comprimento do ponto deveria ser de "2.5" ou menos.

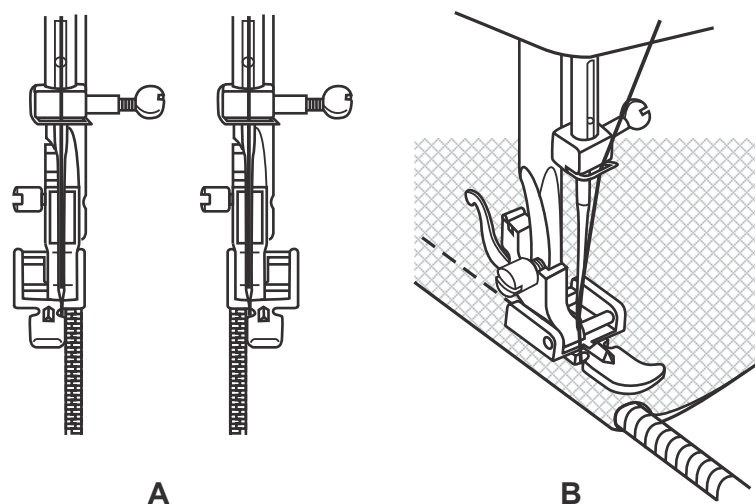
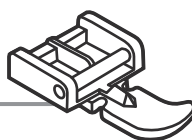
### Ponto cetim:

Quando o botão de comprimento do ponto está situado entre "0" - "1", os pontos são muito apertados, produzindo assim o ponto cetim. Este ajuste é utilizado para casear, para os pontos decorativos e os apliques.

### Tecidos finos

Se estiver a costurar num tecido muito fino, coloque um velo de costura adequado sob o tecido.

## Calçador para fechos de correr



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	2.5	1~4

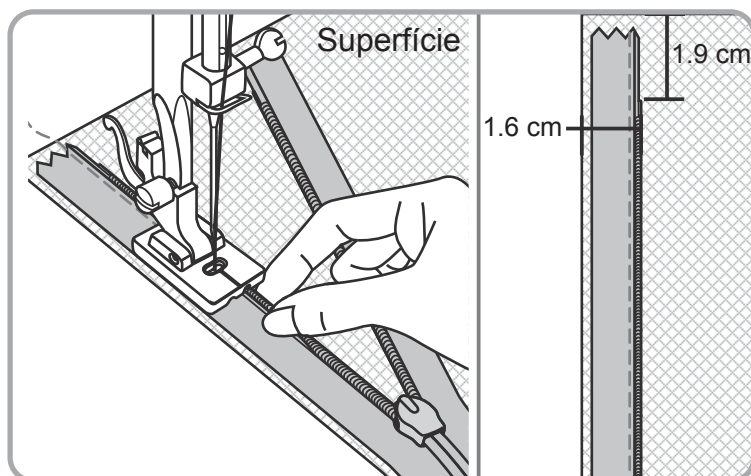
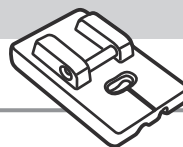
O calçador para fechos de correr (c) pode ser fixo no lado esquerdo ou no lado direito, conforme o lado que quer coser. (A)

Para desviar do selector deslizante do calçador para fechos de correr, deixar a agulha espetada no tecido, levantar o calçador e, em seguida, empurrar o selector deslizante para trás do calçador.

É também possível utilizar o calçador para fecho de correr para coser um retos ou guarnição (B).

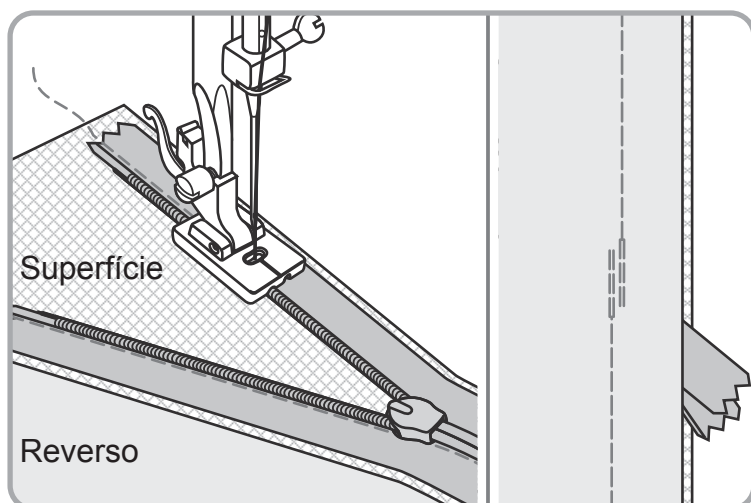
Ajustar o comprimento de ponto (5) entre "1" e "4" segundo a espessura do tecido.

## Aplicação invisível do fecho de correr



O pé de fecho oculto fornece um fecho invisível para saias, vestidos e muitas outras peças de vestuário e acessórios. Prenda o pé de fecho na máquina para fechar fechos, certificando-se de que a agulha está alinhada com a marca central. Coloque o fecho aberto com a face para baixo na parte externa do tecido, tal como mostrado. Prenda o fecho com agulhas para que a espiral fique na linha da costura (1,6 cm) e a paragem superior fique 1,9 cm abaixo da borda cortada do tecido. Costure o fecho com a reentrância correta do pé sobre a espiral até que ele toque o controlo deslizante (puxe as agulhas passo a passo).

Fixe com um ponto alinhavo nas costas.

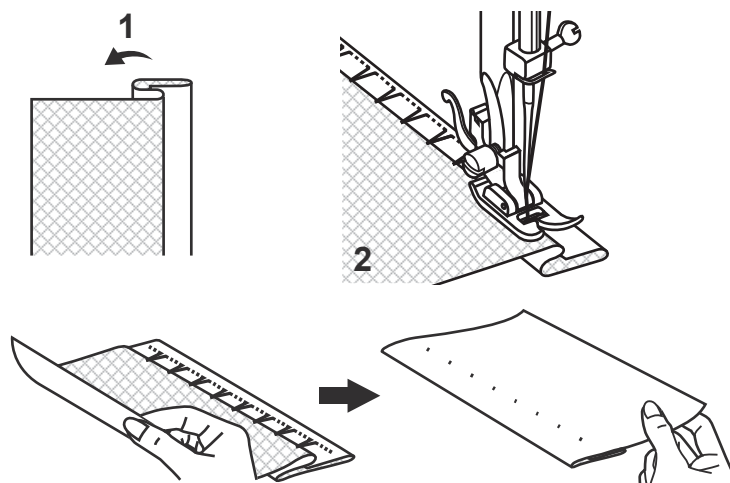
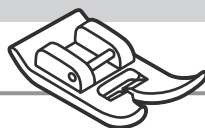


Para prender a outra metade do fecho, coloque a metade com a face para baixo como anteriormente: para que a espiral fique na linha da costura (1,6 cm), a paragem superior fica 1,9 cm abaixo da borda cortada do tecido. depois prenda com agulhas. Verifique se o fecho na parte inferior não está torcido. Se usar a depressão esquerda do pé, verifique se a marca central está alinhada com a agulha e o ponto como anteriormente.

Feche o fecho. Deslize o pé do fecho para a esquerda para que a agulha fique no entalhe externo. Prenda a costura sob a abertura do fecho. Dobre uma extremidade do fecho para o lado, abaixe a agulha com a mão um pouco acima e levemente à esquerda do último ponto.

Costure a bainha cerca de 5 cm, tal como mostrado. Puxe o fio para um lado, fixe o fio. Prenda o calcador normal, complete a costura. Costure cerca de 2,5 cm da fita do fecho no fim do mesmo como uma costura.

## Calçador para bainha fechada



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	1~2

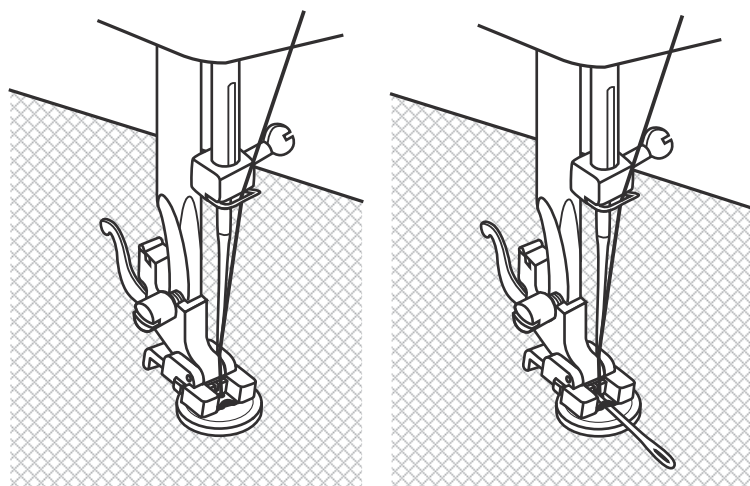
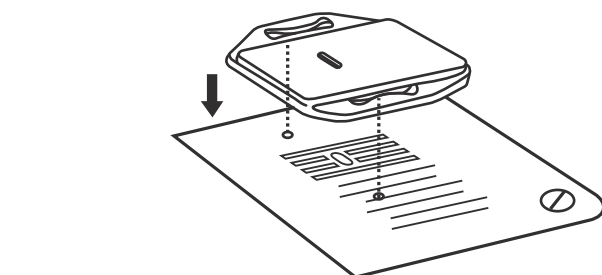
Para bainhas, cortinas, calças, saias etc.

Bainha com ponto invisível/ ponto de lingerie para tecidos estáveis.

1. Dobrar o tecido como indicado no esquema: o avesso para cima.
2. Colocar o tecido sob o calçador. Rodar o volante para a frente até a posição extrema esquerda da agulha. Esta só deve picar no bordo da dobra. Se isso não acontecer, rectificar a largura de tecido.

Coser lentamente e guiar cuidadosamente o tecido para que a posição do tecido em relação à guia nunca seja modificada.

## Calçador para coser botões



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	0~5	0

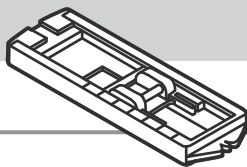
Instale a placa de passajar (o).

Empurre a peça de trabalho por baixo do calçador. Ponha o botão na posição marcada e baixe o calçador. Rode o botão da largura do ponto até a posição "0". Faça alguns pontos de remate no furo esquerdo, ajustar a largura do ponto (geralmente entre 3-4). Rode o volante, fazendo um ponto experimental até que a agulha entre com precisão no furo direito do botão (a largura do ponto varia em função do botão). Cosa o botão. Coloque a largura do ponto em "0" e faça alguns pontos de remate.

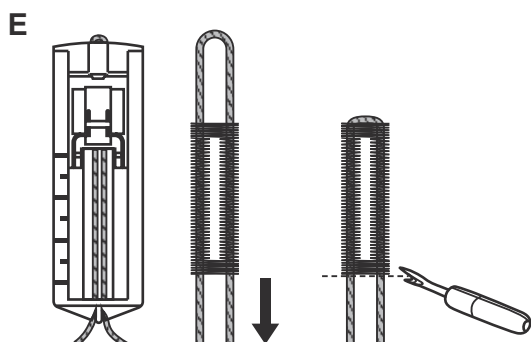
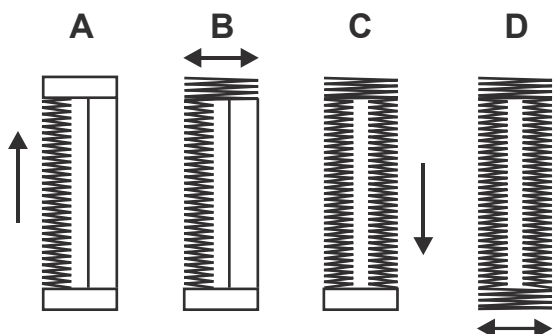
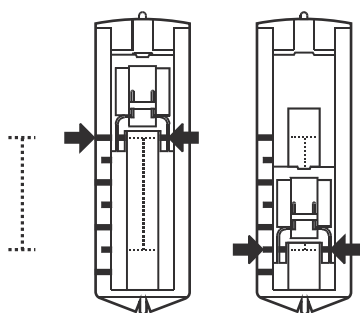
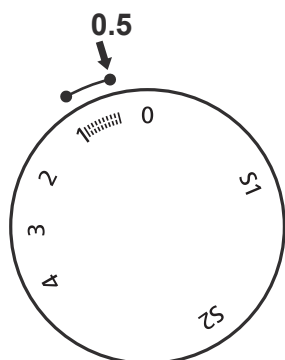
Para coser um botão que fique separado do tecido, coloque uma agulha de passajar no botão e cosa. Para os botões de 4 furos, comece a coser nos dois furos da frente, empurre o tecido para a frente e cosa, procedendo conforme descrito.



## Calçador para casas de botões



Comprimento do ponto



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	5	0.5~1

**Preparação:**

Retire o calçador para ponto zig-zag e monte o calçador para casas de botões (e). Posicione o botão para o comprimento de ponto entre "0.5" e "1". A densidade dos pontos depende da espessura do tecido.

**Nota:** Faça sempre uma casa de ensaio.

**Preparação do tecido:**

Meça o diâmetro do botão e acrescente 0,3 cm para os remates da casa. Se o botão for muito espesso, acrescente mais em relação ao diâmetro medido. Marque a posição e o comprimento da casa no tecido. Levante a agulha até a sua posição mais alta. Posicione o tecido, de forma a que a agulha fique na marca mais afastada de si. Puxe o calçador para casas (e) tão longe de si quanto possível. Baixe o calçador.

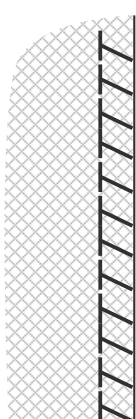
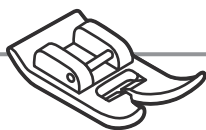
- Rode o selector de ponto (6) para "1". Cosa a uma velocidade moderada até que chegue ao fim da marca. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "2" e cosa 5 a 6 pontos de reforço. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "3" e cosa a parte direita da casa até a marca situada na extremidade mais afastada de si. Levante a agulha até a sua posição mais alta.
- Rode o selector de ponto (6) para "4" e cosa alguns pontos de reforço. Levante a agulha até a sua posição mais alta.

Levante o calçador. Puxe o tecido para a frente, por baixo do calçador, separando das linhas. Puxar a linha superior do avesso, passando-a através do tecido, atando a linha superior e inferior. Corte o centro da casa com o abridor de casas, tendo o cuidado de não cortar os pontos de ambos os lados.

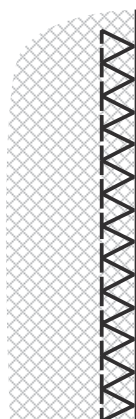
**Obs.:**

- Reduzir ligeiramente a tensão da linha superior (3) para produzir melhores resultados.
- Use material de apoio, tal como lã, para tecidos muito finos, elásticos ou de malha. Ao costurar com ponto ziguezague deve costurar sobre o fio (E).
- Utilize uma agulha 9-11(65-75) para os tecidos seguintes:  
Tecidos leves: algodões finos, voile, sarja, seda, musselina, Qiana interlocks, malhas de algodão, camisolas, rendas, poliéster tecido, tecidos de camisas e blusas.

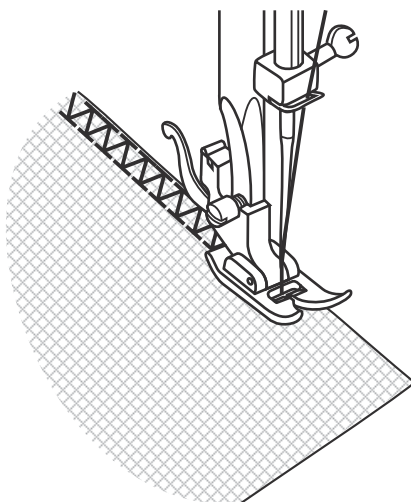
## Ponto overlock



A



B



C

Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	S1, S2

**Nota:**

Utilizar uma nova agulha ou uma agulha de ponta esférica!

Costuras, assentamento e chuleio dos bordos, bainha visível.

**Ponto overlock (A)**

Para tecidos de malha fina, tricôs, colarinhos, orlas.

**Ponto overlock standard (B)**

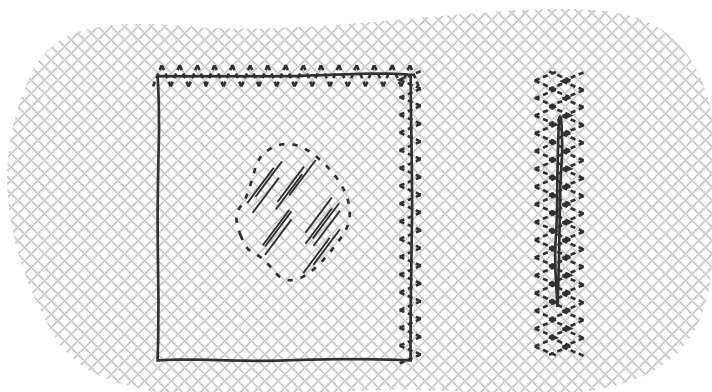
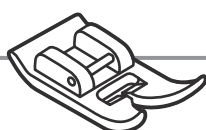
Para tecidos de malhas finas, tecidos de tricô, colarinhos, orlas.

**Ponto overlock duplo (C)**

Para trabalhos tricotados finos, elementos tricotados à mão, costuras.

Todos os pontos overlock podem ser utilizados para o pesponto e o chuleio dos bordos numa única operação. Consoante o efeito procurado, pode-se chulear directamente o bordo cortado ou pespontar rente a este.

## Ponto zig-zag cosido



1

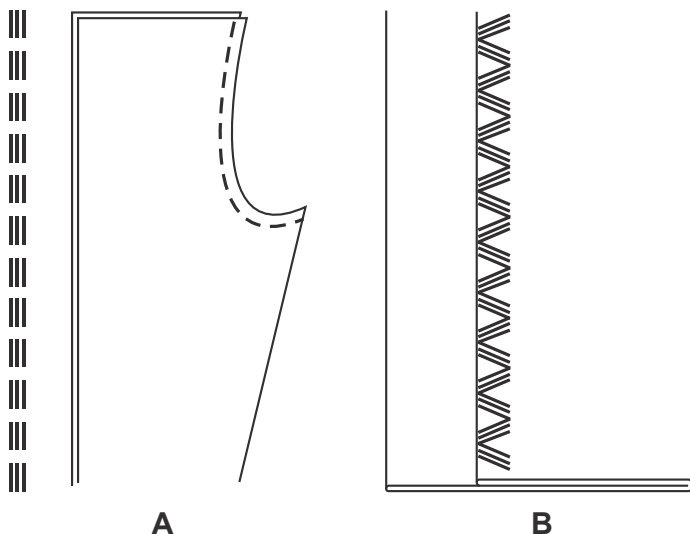
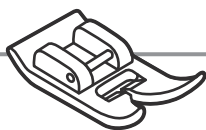
2

Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	3~5	1~2

Aplicação de elástico e de renda, passajar, remendar, reforço das orlas.

1. Ponha o remendo em posição.  
O comprimento do ponto pode ser encurtado para que os pontos fiquem mais juntos.
2. Para remendar, aconselha-se colocar um tecido de reforço no avesso.  
Comece por coser no meio e, em seguida, cós nos dois lados. Segundo o género de tecido e a natureza dos rasgos, fazer 3 a 5 passagens.

## Ponto esticado



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
	2.5	S1, S2

### Tripla ponto direito (A)

Para costuras resistentes.

A máquina efectua dois pontos para a frente e um ponto para trás o que permite obter uma costura de tripla reforço.

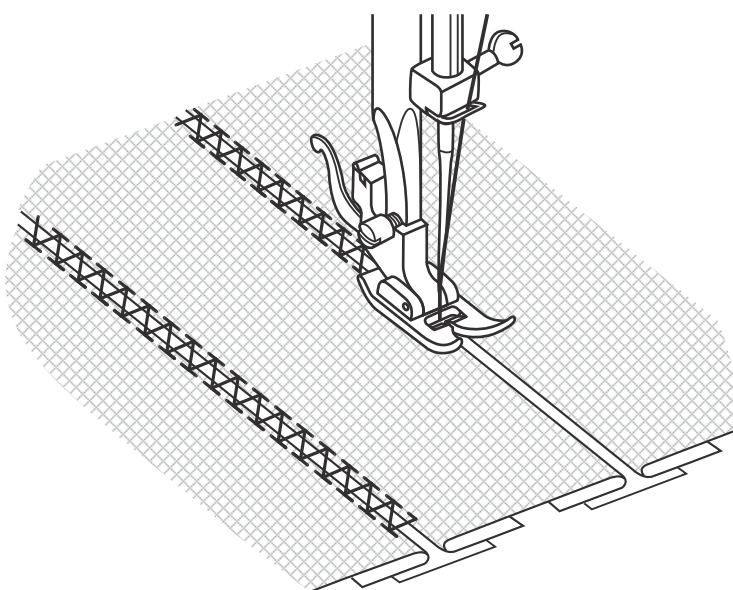
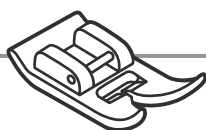
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
≈	3~5	S1, S2

### Ponto zig-zag tripla (B)

Para costuras resistentes, bainhas e costuras decorativas.

O tripla ponto zig-zag serve para os tecidos resistentes, como por exemplo jeans, bombazina, etc.

## Patchwork



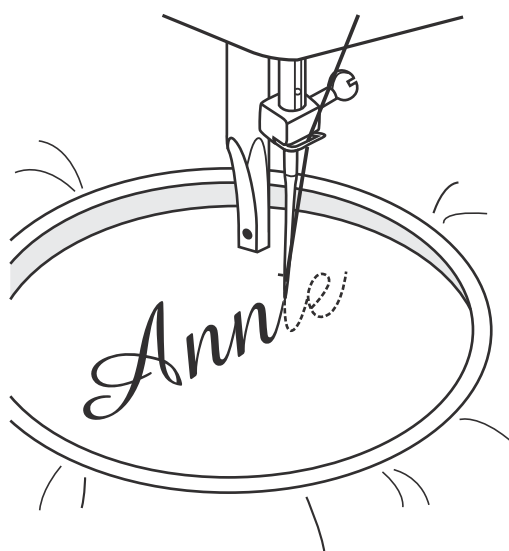
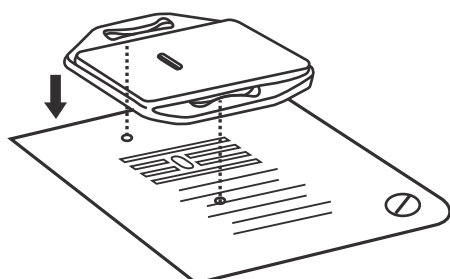
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
≈	3~5	S1

Estes pontos servem para unir duas peças de tecido deixando ao mesmo tempo um espaço livre entre os dois rebordos.

1. Dobre os rebordos para formar uma bainha e construa os bordos numa fina folha de papel deixando um pequeno espaço livre entre os dois.
2. Cosa ao longo do rebordo, puxando os dois fios para o lado no início da costura.
3. Use linhas mais grossas do que o normal para costurar.
4. Elimine os alinhavos e o papel depois da costura. Faça nós (início e fim da costura), no avesso do tecido para rematar.

## Realização de monogramas e bordados com bastidor\*

\* O bastidor não é fornecido com a máquina.



Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
~	1~5	0

### Prenda a placa de cerzir (o)

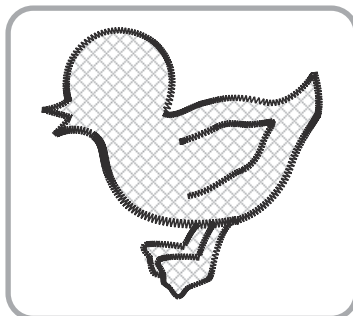
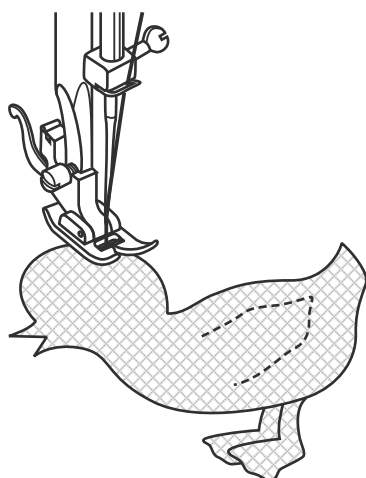
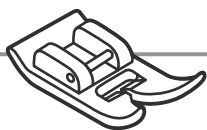
1. Remover o calcador e o suporte de calcador.
2. Prenda a placa de cerzir.
3. Baixe o elevador de calcador (18) antes de começar a coser.
4. Ajuste a largura do ponto em função do tamanho das letras ou do desenho.

### Preparação para a criação de um monograma e de um bordado\*

1. Desenhe as letras ou o desenho pretendido no avesso do tecido.
2. Estique o tecido o máximo possível no bastidor.
3. Ponha o tecido debaixo da agulha. Verifique se a alavanca do calcador de duas posições desceu (18).
4. Rode o volante (21) para si, de forma a fazer subir a linha inferior através do tecido. Cosa alguns pontos de remate no ponto inicial do bordado.
5. Segure o bastidor com o polegar e o dedo indicador de ambas as mãos.
6. Coordenar costura e velocidade de circulação de bastidor.



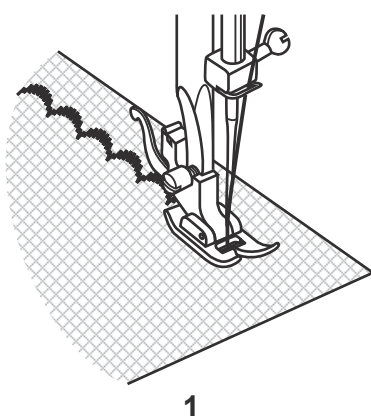
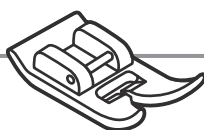
## Aplique



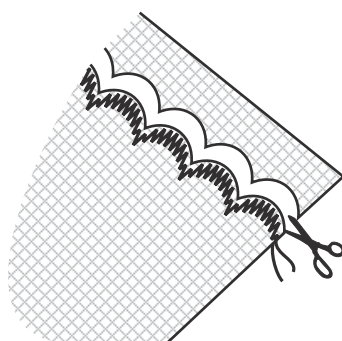
Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
~	3~5	0.5~1

1. Coser lentamente perto do bordo exterior do applique.
2. Recortar qualquer excesso de tecido, tendo o cuidado de não cortar nenhum dos pontos cosidos.
3. Retirar o alinhavo.
4. Puxar o fio no avesso do tecido e prender juntos.
5. Atar o fio superior e inferior por baixo da peça do applique para evitar que esta se solte.

## Embainhar em concha



1



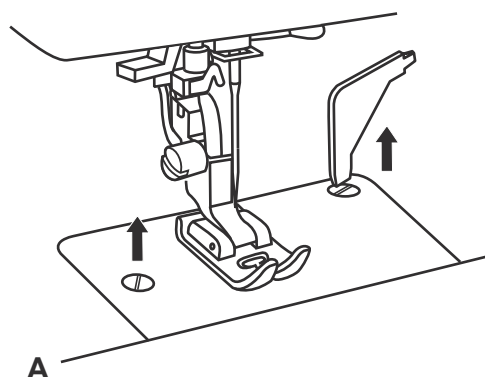
2

Ponto	Largura do ponto	Comprimento do ponto
}	3~5	1~2

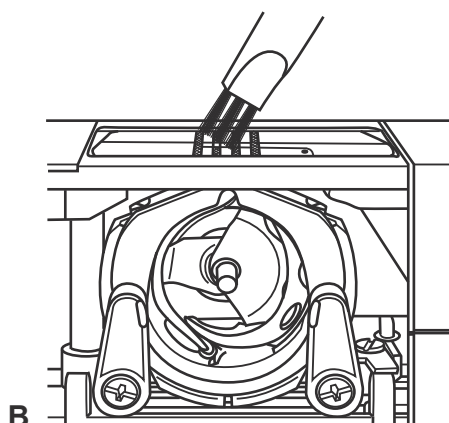
Esta máquina produz automaticamente um embainhar em concha que pode ser utilizado para decoração debrum.

1. Coser por cima da linha da bainha.
2. Cortar o tecido ao longo da linha de costura. Ter cuidado para não cortar a linha de costura.

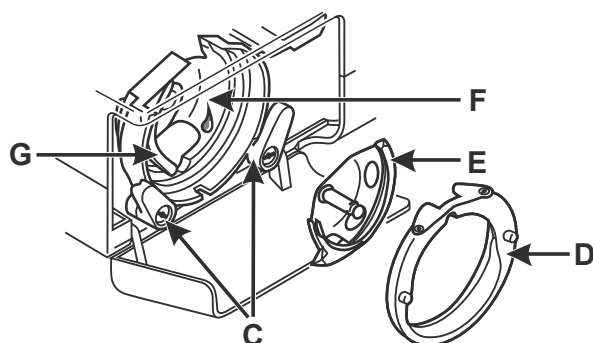
## Manutenção da máquina



A



B



### Atenção:

Desligar sempre a máquina da corrente e colocar o interruptor principal na posição "O" durante toda a operação de limpeza.

### Retirar a placa de costura (A)

Rodar o volante manualmente até que a agulha fique na sua posição mais alta. Abrir a tampa do encaixe e desapertar os parafusos de fixação com a chave de fendas fornecida com a caixa de acessórios.

### Limpeza das garras de accionamento (B)

Retirar a lançadeira e limpar completamente com um pincel (n).

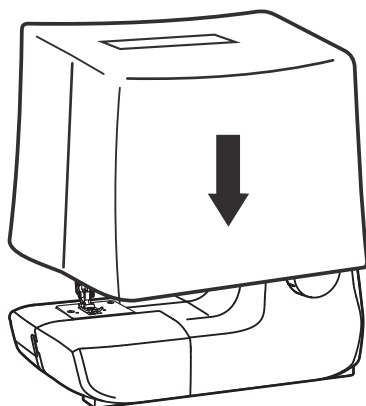
### Limpeza e lubrificação com óleo do gancho (C- G)

Retirar a lançadeira. Rodar as duas alavancas de fixação (C) do gancho para o exterior. Retirar o anel de fixação do encaixe (D) e o gancho (E) e limpá-los com um pano macio e seco. Pôr 1 ou 2 gotas de óleo para máquina (i) de costura no encaixe (F). Rodar o volante até que o encaixe do gancho (G) fique à esquerda. Repor o gancho (E) e o anel de fixação (C). Rodar as duas alavancas para o centro do gancho e verifique se as alavancas engatam bem nos pernos. Repor a lançadeira e a placa de costura.

### Importante:

O pó e os restos de fios devem ser limpos de maneira regular.

## Armazenamento

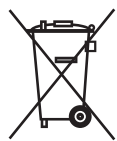


A máquina de costura deverá ser desligada quando não estiver a ser utilizada. Use a capa anti-poeira (s). Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças. Se a máquina de costura não for utilizada por um longo período, deverá ser protegida de poeiras, sujidades ou humidade.

## Como resolver você mesmo os pequenos problemas

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>O fio está entalado no gancho.</b>
O fio superior parte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O enfiamento do fio é incorrecto.</li> <li>2. A tensão do fio é muito forte.</li> <li>3. O fio é muito espesso para a agulha.</li> <li>4. A agulha não está inserida correctamente.</li> <li>5. O fio enroscou-se no espigão da canela.</li> <li>6. A agulha está danificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enfiar outra vez o fio através da máquina e da agulha.</li> <li>2. Reduzir a tensão do fio superior (número inferior)</li> <li>3. Utilizar uma agulha mais grossa.</li> <li>4. Retirar a agulha e depois repô-la no seu lugar (ponta de encaixe da agulha dirigida para trás).</li> <li>5. Retirar a canela e bobinar o fio.</li> <li>6. Substituir a agulha.</li> </ol>
O fio inferior parte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A caixa de canela não está colocada correctamente.</li> <li>2. A caixa de canela não está enfiada correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirar a lançadeira e depois repô-la no seu devido lugar e puxar o fio. Se o fio se desenrolar facilmente, a lançadeira está bem colocada.</li> <li>2. Controlar a canela e a lançadeira.</li> </ol>
Os pontos nem sempre se formam	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha não está inserida correctamente.</li> <li>2. A agulha está torcida ou embotada.</li> <li>3. A agulha não tem a classe ou a grossura correcta.</li> <li>4. O calcador não é adequado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirar a agulha, depois repô-la no lugar (ponta de encaixe dirigida para trás).</li> <li>2. Substituir a agulha.</li> <li>3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido.</li> <li>4. Verificar se o calcador utilizado serve para o trabalho.</li> </ol>
A agulha parte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha está torcida ou embotada.</li> <li>2. A caixa de canela não está enfiada correctamente.</li> <li>3. Tecido muito espesso/ grossura incorrecta da agulha.</li> <li>4. O calcador não é adequado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substituir a agulha.</li> <li>2. Retirar a agulha, depois repô-la no lugar (ponta de encaixe dirigida para trás).</li> <li>3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido.</li> <li>4. Mudar o calcador.</li> </ol>
Formam-se nós Durante o trabalho	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O fio não está enfiado correctamente.</li> <li>2. A caixa de canela não está enfiada correctamente.</li> <li>3. A relação agulha-tecido do fio é incorrecta.</li> <li>4. O fio não está esticado correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enfiar correctamente o fio na máquina.</li> <li>2. Enfiar a lançadeira da maneira recomendada.</li> <li>3. Escolher uma agulha cuja grossura esteja adaptada ao fio e ao tecido.</li> <li>4. Rectificar a tensão do fio.</li> </ol>
As costuras retractam-se ou franzem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha é muito grossa para o tecido.</li> <li>2. A tensão do fio é muito forte.</li> <li>3. Franzidos em tecido.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizar uma agulha mais fina.</li> <li>2. Rectificar a tensão do fio.</li> <li>3. Use um suporte para tecidos finos ou elásticos.</li> </ol>
Os pontos e o arraste são irregulares	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O fio não é suficientemente sólido.</li> <li>2. A caixa de canela não está enfiada correctamente.</li> <li>3. O tecido é puxado durante a costura.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizar um fio de melhor qualidade.</li> <li>2. Enfiar outra vez a caixa de canela e depois repô-la no seu lugar.</li> <li>3. Não puxar o tecido ao costurar. O fio deve ser puxado automaticamente.</li> </ol>
A máquina é ruidosa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A máquina deve ser lubrificada.</li> <li>2. Presença de enchumaços ou de vestígios de óleo no gancho ou na barra de agulha.</li> <li>3. Lubrificação com óleo feita com um óleo de má qualidade.</li> <li>4. A agulha está torcida ou embotada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olear a máquina seguindo as instruções.</li> <li>2. Limpar o gancho e a garra de alimentação seguindo as instruções.</li> <li>3. Para a lubrificação com óleo, utilizar exclusivamente um óleo especial para máquina de costura.</li> <li>4. Substituir a agulha.</li> </ol>
A máquina está bloqueada	O fio está entalado no gancho.	Retirar o fio superior e a lançadeira, rodar o volante abanando com a mão para a frente e para trás. Retirar os restos de fio. Olear seguindo as instruções.

## Eliminação



- Eliminar máquinas com defeitos graves imediatamente e assegurar que já não podem ser utilizadas.
- Nunca coloque o aparelho junto com o lixo doméstico normal.
- Este produto está em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/UE.
- Elimine o aparelho através de uma reciclagem autorizada ou através do ponto de reciclagem da sua região.
- Tenha em consideração as prescrições actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, contacte o seu ponto de reciclagem.
- Deite fora o material de embalagem conforme os regulamentos ambientais.

Guarde a embalagem de transporte da máquina de costura. Não só porque pode ser útil para o armazenamento da máquina de costura, mas acima de tudo para enviar a máquina de costura para uma eventual reparação. A maioria dos danos ocorre durante o transporte.

## Garantia

Estimado(a) cliente,

É-lhe atribuída uma garantia de 3 anos neste dispositivo a partir da data da compra. Em caso de defeitos neste produto, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Esses direitos legais não são limitados pela nossa garantia mostrada abaixo.

### Termos da garantia

O tempo de garantia tem início na data da compra. Guarde o recibo de compra num local seguro. Este documento é necessário como prova de compra.

Se um defeito de material ou de fabrico ocorrer no período dos três anos a partir da data de compra deste produto, iremos reparar ou substituir o produto, a nosso critério, gratuitamente. Este serviço de garantia pressupõe que o dispositivo com defeito e a prova de compra (recibo de venda) sejam apresentados dentro do período de três anos com a descrição breve por escrito do defeito e da data em que o defeito ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um produto novo.

### Período de garantia e reclamações legais devido a defeitos

O período de garantia começa novamente de acordo com a DL 67 / 2003 após a substituição do dispositivo. Quaisquer danos e defeitos já presentes durante a compra devem ser comunicados de imediato após desembalar o produto. As reparações após o período de garantia devem ser pagas.

### Âmbito da garantia

O dispositivo foi produzido cuidadosamente de acordo com diretrizes rígidas de qualidade e cuidadosamente verificado antes da entrega.

A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não se estende às peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, pode ser considerada como peças de desgaste ou por danos a peças frágeis, como interruptores, baterias ou fabricados em vidro.

Esta garantia será anulada se o produto for danificado, usado ou reparado incorretamente. Para o uso correto do produto, todas as instruções listadas nas instruções de operação devem ser seguidas à risca. As utilizações e ações que não sejam aconselhadas ou advertidas nas instruções de operação devem ser evitadas.

O produto é destinado apenas para uso privado e não comercial. A garantia expira em caso de tratamento inadequado e impróprio, uso de força e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço autorizado.

### Processamento em caso de garantia

Para garantir que o seu pedido é tratado rapidamente, siga as instruções abaixo:

## Eliminação / Garantia / Assistência / Fabricante

- Tenha o recibo e o número do artigo (por exemplo, IAN 12345) prontos para todas as consultas como prova de compra.
- O número do artigo pode ser encontrado na placa de identificação, na gravação, na página de título das suas instruções (canto inferior esquerdo) ou no autocolante nas parte traseira ou inferior.
- Se ocorrerem erros funcionais ou outros defeitos, entre em contacto primeiro com o departamento de serviço mencionado abaixo por telefone ou email.
- Seguidamente, pode enviar um produto registado como defeituoso com o comprovativo de compra (recibo) e os detalhes sobre o defeito e a data em que o mesmo ocorreu para a morada de serviço fornecida gratuitamente.

Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá encontrar este e muitos outros manuais de instruções, vídeos de produtos e descarregar Software.



## Número de Apoio a Clientes

Este manual de instruções não pode ter em conta todas as utilizações possíveis. Para mais informações ou em caso de problemas que não sejam (suficientemente) tratados neste manual, é favor contactar o número de Apoio ao Cliente **00800 555 00 666 (gratuito)**

**Guarde cuidadosamente este manual de instruções e transmita-o eventualmente a posteriores utilizadores da máquina.**

**Morada da assistência técnica:**

**CROWN Service Center**

**teknihall Elektronik GmbH**

**Assar-Gabrielsson-Str. 11-13**

**DE-63128 Dietzenbach**

**ALEMANHA**

**IAN 394173**

**[sewingguide-service-pt@teknihall.com](mailto:sewingguide-service-pt@teknihall.com)**

## Fabricante

O endereço seguinte não se refere ao endereço da assistência. Se necessário, contacte o centro de assistência indicado acima.

Crown Technics GmbH

Turmstraße 4

D-78467 Konstanz

ALEMANHA

**Tidy man**

Deseche el artículo de manera adecuada.

**Tidy man**

Smaltire l'articolo in modo appropriato.

**Símbolo "tidy man"**

Elimine o aparelho de forma adequada.

**Este lado arriba**

El paquete debe transportarse, manipularse y almacenarse siempre de forma que las flechas apunten hacia arriba.

**Alto**

La confezione deve essere trasportata, maneggiata e conservata in modo tale da avere la freccia sempre rivolta verso l'alto

**Este lado para cima**

A embalagem deve ser transportada, manuseada e armazenada de forma a que as setas estejam sempre a apontar para cima.

**Mantener seco**

Mantener el envase alejado de la lluvia o la humedad.

**Mantenere asciutto**

Tenere la confezione lontano dalla pioggia o dall'umidità.

**Manter em local seco**

Evitar contacto com chuva ou ambientes húmidos.

**Frágil, manipular con cuidado**

La mercancía en su interior es frágil y puede dañarse.

**Fragile, maneggiare con cura**

Il prodotto conservato all'interno è fragile e può subire danni.

**Frágil. Manusear com cuidado**

O produto dentro da embalagem é frágil e pode danificar-se.

**Número de asistencia en caso de reclamación:**

00800 555 00 666 (sin costo)

**Numero di assistenza in caso di reclami:**

00800 555 00 666 (gratuito)

**Número de Apoio a Clientes em caso de reclamações:**

00800 555 00 666 (gratuito)

Estado de las informaciones · Aggiornamento delle informazioni ·

Estado das informações :

08/2021 · Ident.-No.:082021

021K7U0201-04

www.sewingguide.de

**IAN 394173\_2104**

**5** ★